



Illinois Department of Commerce & Economic Opportunity

منح العودة إلى الأعمال (B2B) الأسئلة الشائعة (FAQ)

آخر تحديث: 11/8/2021

كم المبلغ متاح؟ ومتى تتوقع إدارة التجارة والفرص الاقتصادية "DCEO" نفاذ الأموال؟

- سيخصص مبلغ 250 مليون دولار أمريكي للمنح التي تتراوح قيمتها بين 5,000 وحتى 150,000 دولار أمريكي.
- سيفتح الباب أمام تقديم الطلبات اعتباراً من 18 أغسطس/ آب حتى 13 أكتوبر/ تشرين الأول.
- تتوقع إدارة التجارة والفرص الاقتصادية تقديم المنح على أساس متجدد، استناداً إلى معايير الأولوية، ونفاذ جميع الأموال عقب فترة تقديم الطلبات.

ما الجديد بخصوص برنامج إعانة مؤسسات الأعمال الصغيرة مقارنة بالبرنامج الأول الذي تديره الولاية، برنامج منح انقطاع الأعمال "BIG"؟

- استناداً إلى نجاح برنامج منح انقطاع الأعمال، الذي وفر أكثر من 9000 منحة لمؤسسات الأعمال في 98 مقاطعة بجميع أنحاء ولاية إلينوي، سيعيد برنامج منح العودة إلى الأعمال (B2B) تحديد أولويات التوزيع المنصف والسلس لأموال الدعم الاقتصادي لمؤسسات الأعمال الصغيرة التي تعرضت لخسائر جراء جائحة فيروس كورونا المستجد.
- يعتمد برنامج منح العودة إلى الأعمال على التزام الحاكم بريتركر بالتصدي لفجوة العدالة والاستفادة من زيادة الاستثمار في أدوات البحث المجتمعية التي ستساعد في ضمان أن تصل الولاية إلى مؤسسات الأعمال بالقطاعات الأشد تأثراً بالأزمة، والمناطق الجغرافية الأكثر تضرراً (المناطق المتضررة على نحو غير متناسب)، ومؤسسات الأعمال المحرومة تاريخياً. تستطيع أدوات البحث المجتمعية مساعدة مؤسسات الأعمال التي تحتاج إلى مساعدات لغوية، أو تضم عددًا قليلاً من الأفراد، أو تحتاج إلى المساعدة في إجراءات تقديم الطلبات. سيزيد نظام الدعم المذكور من التوعية بالبرنامج، ويساعد مؤسسات الأعمال في تصفح الإجراءات، وتقليل العوائق للوصول إلى الأموال المخصصة لمنح العودة إلى الأعمال.
- سيتاح تقديم الطلبات بـ5 لغات: الإسبانية، والبولندية، والعربية، والهندية، ولغة الماندرين الصينية.
- تتضمن التغييرات الأخرى:
 - تقييمات أسرع: إدراك أن تأثيرات فيروس كورونا المستجد على عمليات الأعمال مستمرة وملحة – سيلتزم هذا البرنامج منح الأموال على نحو أكثر سلاسة، على مدار البرنامج الذي سيستمر لثمانية أسابيع.
 - إجراء تقديم الطلبات المبسطة: لقد أجرينا بعض التحسينات على منصة تقديم الطلبات الخاصة بنا، والتي ستسمح لمقدمي الطلبات بحفظ طلب غير كامل للعودة إليه في وقت لاحق، والتأكد من استلام طلبهم، والتحقق من حالته، واستلام إشعارات مؤتمتة طوال الإجراء.

إن تقدمت إلى منح انقطاع الأعمال، فهل أحتاج إلى التقديم في برنامج العودة إلى الأعمال كذلك للبت في المنحة، أم سيتم ترحيل طلبي؟ هل سيعطى مقدمو الطلبات الذين لم يتلقوا المنح الأولوية طوال برنامج انقطاع الأعمال بأي طريقة كانت؟

- نعم، في كلتا الحالتين. يعد برنامج منح العودة إلى الأعمال منفصلاً عن برنامج منح انقطاع الأعمال؛ لذلك ستحتاج مؤسسات الأعمال التي تقدمت مسبقاً إلى برنامج منح انقطاع الأعمال إلى التقديم بصفة منفصلة في برنامج العودة إلى الأعمال، سواء تلقوا أم لم يتلقوا منحة برنامج انقطاع الأعمال.
- تم تخصيص مبلغ 25 مليون دولار أمريكي في برنامج العودة إلى الأعمال لمؤسسات الأعمال الصغيرة المؤهلة التي تقدمت إلى برنامج انقطاع الأعمال العام الماضي غير أنها لم تستلم المنحة بسبب نفاذ الأموال.

كم المبلغ الذي سيتم تخصيصه للقطاعات/ فئات السكان المستهدفة؟

- 100 مليون دولار أمريكي لمؤسسات الأعمال الموجودة في المناطق المتضررة على نحو غير متناسب (DIAs) [رابط]
- 25 مليون دولار أمريكي لمؤسسات الأعمال التي تقدمت بطلب برنامج منح انقطاع الأعمال غير أنها لم تتلقَّ المنحة
- 80 مليون دولار أمريكي لمجموعة محددة من القطاعات الأكثر تضرراً التي ما زالت تواجه صعوبات مستمرة
 - 25 مليون دولار أمريكي للفنادق
 - 25 مليون دولار أمريكي للمطاعم التي لم تستلم منحة إعانة المطاعم (RRF)
 - 30 مليون دولار أمريكي لمؤسسات الأعمال والمؤسسات الفنية
- هذه الفئات ليست متعارضة. فعلى سبيل المثال، يمكن للفندق الموجود في المناطق المتضررة على نحو غير متناسب الذي سبق أن تقدم بطلب غير أنه لم يستلم منحة انقطاع الأعمال أن يحسب ضمن جميع الفئات الثلاث.

كيف سيُحدّد حجم المنحة؟

- ستساوي المنح سدس حجم الانخفاض في إجمالي الإيرادات من 2019 إلى 2020، وطبقاً لوثائق الإقرارات الضريبية الاتحادية، المقربة إلى أقرب 5000 دولار أمريكي.
- لا يؤهل للمنحة مقدمو الطلبات الذين لا تُظهر وثائقهم الضريبية انخفاضاً في الإيرادات.

من المؤهل للتقديم؟

- تؤهل للتقديم جميع مؤسسات الأعمال الصغيرة تقريباً في ولاية إلينوي التي تعرضت إلى خسائر جراء جائحة فيروس كورونا المستجد في عام 2020. تعرف على توجيهاً الاستحقاق هنا [رابط].
- لاستحقاق التقديم في منحة العودة إلى الأعمال، يجب على مؤسسة الأعمال:
 - تحقيق عائد سنوي في 2019 لا يتجاوز 20 مليون دولار أمريكي في العام
 - واجهت انخفاضاً في الإيرادات بين عامي 2019 و2020 لا يقل عن 5000 دولار أمريكي جراء جائحة فيروس كورونا المستجد
 - التمكن من تقديم الوثائق التالية:
 - نسخة من الإقرار الضريبي الاتحادي لعامي 2019 و2020
 - نموذج 9-W الموقع
 - هوية مالك مؤسسة الأعمال
 - بيان بنكي واحد شهري خلال الفترة من مارس/ آذار وحتى ديسمبر/ كانون الأول 2020 يعكس المصروفات التشغيلية

هل يمكنني استلام أموال إن استلمت بالفعل منحة حماية الرواتب، أو منحة إعانة المطاعم، أو منحة مشغلي المرافق المغلقة، أو منحة انقطاع الأعمال، أو عبر برامج أخرى؟

- نعم، غير أن الأولوية لمؤسسات الأعمال التي لم تستلم مخصصات إعانة الطوارئ من البرامج التي من قبيل برنامج حماية الرواتب ومنحة انقطاع الأعمال.

كم عدد المنح التي من الممكن أن يؤهل الفرد لها؟

- تستطيع كل مؤسسة أعمال مؤهلة استلام منحة واحدة بقيمة تصل إلى 150000 دولار أمريكي.
- تستطيع مؤسسات الأعمال المملوكة بواسطة مالك مؤسسة الأعمال الفردية ذاته استلام مبلغ إجمالي يصل إلى 300000 دولار أمريكي في صورة منح عبر برنامج العودة إلى الأعمال.

هل يمكن لمؤسسات الأعمال المملوكة لمالك واحد التقديم؟

- نعم.

هل أنا مؤهل للتقديم إن استخدمت رقم تعريف الممول الضريبي الفردي بخصوص عملي؟

- نعم.

كيف سَحدّد أولويات الطلبات للتقديم؟ هل سيتم على أساس أولوية الوصول؟

- تعطى الأولوية لمؤسسات الأعمال والمناطق الأكثر تضرراً بالإضافة إلى مؤسسات الأعمال التي استلمت أقل دعم.
- بينما تستلم الطلبات، سَخصّص حسب الفئات ذات الأولوية طبقاً لمجموعة من الخصائص وسُترأجَع بالترتيب من الأعلى أولوية إلى الأقل على أساس متجدد.
- طوال البرنامج، سيتم تحديد أولوية مؤسسات الأعمال استناداً إلى عدد معايير الأولوية التي تليها. كلما ازداد عدد المعايير التي تليها مؤسسة الأعمال، ارتفعت فئة أولوية مؤسسة الأعمال واقترب موعد تقييم طلبها.

- سيعتمد تحديد الأولوية على المعايير التالية فحسب:
- الإيرادات السنوية أقل من 5 ملايين دولار أمريكي في 2019
- مقر المؤسسة في المناطق المتضررة على نحو غير متناسب
- في قطاع أشد تضرراً (راجع القائمة الكاملة للقطاعات ذات الأولوية وتعريفات الصناعة في توجيهات الاستحقاق [رابط] بالموقع الإلكتروني لإدارة التجارة والفرص الاقتصادية)
- عدم استلام إعانة من البرامج الحكومية

كيف سيتأثر تحديد الأولوية من خلال تخصيصات البرنامج؟

- لتلبية أهداف البرنامج، ستؤول الأولوية القصوى للتقييم وتقديم المنح إلى مؤسسات الأعمال التي تدرج في إحدى المخصصات أو أكثر من فئة. بمجرد تلبية إحدى المخصصات، ستقتضي هذه الأولوية القصوى. تتضمن هذه المخصصات:
- 100 مليون دولار أمريكي لمؤسسات الأعمال الكائنة في المناطق المتضررة على نحو غير متناسب.
- 25 مليون دولار أمريكي لمؤسسات الأعمال التي تقدمت بطلب برنامج منح انقطاع الأعمال غير أنها لم تتلقَّ المنحة
- 80 مليون دولار أمريكي لمجموعة محددة من القطاعات الأكثر تضرراً التي ما زالت تواجه صعوبات مستمرة
 - 25 مليون دولار أمريكي للفنادق
 - 25 مليون دولار أمريكي للمطاعم التي لم تستلم منحة إعانة المطاعم (RRF)
 - 30 مليون دولار أمريكي لمؤسسات الأعمال والمؤسسات الفنية

هل أحتاج لتقديم طلبي فوراً لاستلام منحة؟

- لا. إن كانت مؤسستك تلي معايير أولوية محددة يعد ذلك بمثابة العامل الأكثر أهمية لموعد تقييم مؤسستك للحصول على منحة مقارنة بموعد تقديم الطلب.
- قد يترتب على أي معلومات مغلوبة أو وثائق مفقودة من الطلب حدوث تأخيرات مهمة واحتمال تبديد فرص استلام المنحة؛ لذلك نشجع الجهات المستفيدة من أخذ وقتهم لضمان تقديم طلب مستوفى ودقيق قدر الإمكان.
- يعني ذلك أن الطلبات سترجع على أساس الأولوية لكن سنُقيم بصورة مجددة في إطار مجموعات الأولوية؛ لذلك نوصي مقدمي الطلبات بإرسال طلب مستوفى في الوقت المحدد.

هل يمكنني التقديم إن لم أستكمل ضرائبي الاتحادية لعام 2020 الخاصة بأعمالي؟

- لا. يجب على جميع مقدمي الطلبات تقديم إقراراتهم الضريبية الاتحادية الخاصة بأعمالهم عن عامي 2019 و2020 للبت في أهليتهم.
- إن احتجت للدعم في استكمال ضرائبك لعام 2020 في الوقت المحدد، يمكنك الاتصال بـ [مركز تنمية مؤسسات الأعمال الصغيرة \(LRI:PDI\)](#) أو [إدارة البحث المجتمعية \(LRI:PDI\)](#) لالتماس الدعم، أو المشورة، أو الإحالة.

ما المناطق المتضررة على نحو غير متناسب وكيف تُحدَّد؟

- يمكن الاطلاع على خريطة عن المناطق المتضررة على نحو غير متناسب على الموقع الإلكتروني لمنحة العودة إلى الأعمال [رابط].
- تعد المناطق المتضررة على نحو غير متناسب الرموز البريدية التي تشهد معدلات مرتفعة نسبياً من الفقر، وتشهد كذلك معدلات مرتفعة نسبياً من الإصابة بفيروس كورونا المستجد.
- وتُحدَّد على نحو منفصل لمنطقتين - (1) المقاطعات الخمس الأكثر سكاناً في شمال شرق إلينوي (كوك، وكين، ودوبيج، وليك، وويل)، (2) وبقية مناطق الولاية - لضمان وجود تمثيل كافٍ لمؤسسات الأعمال في المناطق المتضررة على نحو غير متناسب.

إن لم أقيم بالمناطق المتضررة على نحو غير متناسب، أو ضمن قطاع ذي أولوية، أو إن كنت قد استلمت بالفعل دعماً حكومياً، فهل سأكون مؤهلاً للتقديم؟

- نعم. تحدد فئات الأولوية تلك الترتيب الذي سنُقيم الطلبات استناداً إليه. مع استثناءات محدودة (تحدد في توجيهات الاستحقاق [رابط] في الموقع الإلكتروني لإدارة التجارة والفرص الاقتصادية)، يمكن لأي مؤسسة أعمال صغيرة تعرضت لخسائر بسبب فيروس كورونا المستجد أن تقدم طلباتها.

ما الاستخدامات الممكنة وغير الممكنة لأموال منحة العودة للأعمال؟

- يمكن الاستفادة من أموال المنح في مجموعة كبيرة من المصروفات التشغيلية؛ بما في ذلك دفعات الإيجار/ الرهن، ودفعات الرواتب، والمخزون، والتأمين، والمزيد.
- لا تستحق المصروفات التي تم أو سيتم سدادها طبقاً لأي برنامج اتحادي آخر - بما في ذلك البرامج التي تدار مباشرة بواسطة الولاية والحكومات المحلية الممولة اتحادياً.

- في حالة تقديم منحة العودة إلى الأعمال، هل ستكون هناك أي وثائق مطلوبة للمتابعة أو إعداد التقارير بعد استلام الأموال؟
- من المتوقع للجهات المستفيدة من منحة العودة إلى الأعمال الامتثال مع الإقرار الذي وقعوا عليه عند استلام المنحة.
 - بينما لا يلزم تقديم أي تقارير رسمية لجميع الجهات المستفيدة من منحة العودة إلى الأعمال، يمكن أن يطلب من الجهة المستفيدة المشاركة في تدقيق البرنامج في المستقبل. لا يلزم لهذا التدقيق الاحتفاظ بأي شيء خلاف السجلات المالية المعتادة المطلوبة للضرائب والامتثال للأنظمة.

هل تخضع أموال منحة العودة إلى الأعمال إلى ضرائب الدخل بواسطة ولاية إلينوي والحكومة الاتحادية؟

- نعم.

هل يمكنني التقديم واستلام منحة العودة إلى الأعمال إن كانت مؤسستي تعمل العام الماضي غير أن عملي مغلق الآن بصفة دائمة؟

- لا. لا تؤهل مؤسسات الأعمال التي نفذت جميع الخطوات المادية للتصفية، أو إيقاف عملياتها بصفة دائمة، أو باعت جميع أصولها قبل نيل المنحة.

هل هناك موعد نهائي للتقديم بالبرنامج؟

- آخر موعد للتقديم بالبرنامج المائل هو 11 أكتوبر/ تشرين الأول 2021.
- يجب أن يضع مقدمو الطلبات في حسابهم أن الطلبات سُنقِم على أساس متجدد عقب فتح باب تقديم الطلبات وسُنقِم – خلال فئات الأولوية – بحسب ترتيب استلامها.

إلى أين أتجه إن احتجت إلى المساعدة في التقديم؟

- يمكن التماس المساعدة من إدارة التجارة والفرص الاقتصادية وشركاء أداة البحث المجتمعية، بالإضافة إلى شبكة مراكز تنمية مؤسسات الأعمال الصغيرة الموجودة في جميع أنحاء الولاية. يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني dceo.illinois.gov أو الاتصال بخط المساعدة فيرست ستوب على الرقم 800-252-2923.

يحتاج الطلب إلى "بطاقة هوية مالك مؤسسة الأعمال". من يجب أن يقدم بطاقة الهوية بخصوص المؤسسة غير الربحية، التي لا تضم "مالكا"؟

- بالنسبة للمؤسسات غير الربحية، يجب أن تكون "بطاقة هوية مالك المؤسسة" هي بطاقة من المدير التنفيذي أو رئيس مجلس الإدارة أو مسؤول مماثل في القيادة التنفيذية.

هل أنا مؤهل للتقديم في منحة العودة إلى الأعمال إن افتتحت مؤسستي في 2019؟ ماذا لو افتتحت مؤسستي في 2020؟

- مؤسسات الأعمال التي افتتحت لأداء الأعمال في 2019 مؤهلة لتقديم الطلبات. لأغراض تحديد الاستحقاق وحجم المنحة، سُنحَسب إيراداتها سنويًا استنادًا إلى تاريخ افتتاح المؤسسة.
- مؤسسات الأعمال التي افتتحت في 2020 غير مؤهلة لمنح العودة إلى الأعمال.

ماذا إن لم يكن لدي حساب بنكي لمؤسسة الأعمال ومن ثم لا يمكنني تقديم بيان حساب بنكي؟

- يجب على مؤسسات الأعمال امتلاك حساب بنكي كي تتلقى منحة العودة إلى الأعمال؛ حيث إن الأموال ستصدر من خلال تحويل إلكتروني. إن لم تكن أمام مؤسسة الأعمال وسيلة لاستلام التحويل، فستحتاج إلى إنشاء حساب حتى يتسنى لها ذلك.
- يمكن لملاك مؤسسات الأعمال ذات المالك الفردي التي ليس لديها حساب بنكي منفصل للأعمال تقديم معلومات خاصة بحسابها البنكي الفردي.
- إن لم تتعامل مؤسسة الأعمال مع المصارف خلال العام الماضي، ومن ثم لا يمكنها تقديم بيان حساب بنكي عن الفترة من أبريل/ نيسان وحتى ديسمبر/ كانون الأول 2020، يجب عليها تقديم وثيقة أخرى تعكس نشاط الأعمال في أثناء هذه الفترة، مثل فاتورة أو إيصال خاص بأعمالها.
- يجب أن يصاحب أي اختلاف عن الوثائق المطلوبة تفسيرًا في مربع النص بجوار قسم الوثائق في نموذج طلب منحة العودة إلى الأعمال.

ما رقم DUNS؟ وهل يجب علي امتلاكه للتقديم؟

- يجب على مقدمي طلبات منحة العودة إلى البرنامج الذين يتلقون منحة بقيمة 50000 دولار أمريكي أو أكثر تقديم رقم DUNS. بالنسبة لمستلمي المنحة الآخرين، يعد تقديم رقم DUNS أمرًا اختياريًا.
- رقم DUNS عبارة عن رقم فريد من تسعة أرقام يمكن تقديمه إلى مؤسسات الأعمال أو المنظمات حتى يتسنى للحكومة الاتحادية تتبع كيفية تخصيص الأموال الاتحادية. (يمكن دعم برنامج منح العودة إلى الأعمال بواسطة أموال اتحادية بحسب قانون خطة الإنقاذ الأمريكية).
- يرجى الاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن تحديد ما إذا كان لمؤسستك رقم DUNS وكيفية التقديم للحصول عليه [هنا](https://www.duns.com/) [هنا](https://www.duns.com/). تتاح هذه الأرقام دون مقابل وتقدم بصفة عامة خلال بضعة أيام من تقديم الطلب.